



Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

LAEL-PUC/SP: Uma Trajetória Internacional Maria Antonieta Alba Celani

Desde a sua criação em 1969, o Programa de Estudos Pós-Graduados em Linguística Aplicada e Estudos da Linguagem (LAEL/PUC-SP) considerou essencial para o seu desenvolvimento o intercâmbio com outros pesquisadores e instituições no país e no exterior.

Em 1974, firmou o primeiro convênio internacional com o British Council, que, durante seis anos, propiciou a rica contribuição do professor visitante Maurice Broughton e resultou na elaboração do Projeto Nacional Ensino de Inglês Instrumental em Universidades e Escolas Técnicas Brasileiras. Desenvolvido de 1980 a 1989, com a colaboração do British Council e da CAPES, transformou-se em programa nacional auto-sustentado, envolvendo atualmente cerca de 70 instituições de níveis superior e médio.

Deste projeto também decorreu, no âmbito do acordo CAPES-British Council, a cooperação com a University of Liverpool (Reino Unido), para o desenvolvimento do Projeto Development of International Research in English for Commerce and Technology - DIRECT. Além da rica produção científica - 37 Working Papers, vários artigos em periódicos científicos e capítulos em livros, no Brasil e no exterior -, também ofereceu a possibilidade de formação de mestrandos e doutorandos do LAEL-PUC/SP em Liverpool.

Ainda como fruto deste projeto, de 1991 a 1996, com apoio da FAPESP, ampliou-se o âmbito das pesquisas, acrescentando-se o estudo sobre os discursos do mundo empresverdana em português. Dali também, de certo modo, derivou o Projeto Atividades de Linguagem na Situação de Trabalho, coordenado pela professora Maria Cecília Pérez de Souza e Silva, em cooperação com centros de pesquisa franceses, no âmbito do acordo internacional CAPES-COFECUB (ver Boletim Rede Internacional, 11/97, nº 4, p.3).

O Projeto DIRECT, agora denominado Em direção à Linguagem dos Negócios e coordenado pela professora Leila Barbara, mantém também cooperação com a Universidad del Norte (Barranquilla, Colômbia), para o desenvolvimento de pesquisas conjuntas, assessorias, orientações didáticas e acolhidas de doutorandos. Atua ainda em colaboração com a Universidade de Lisboa (Portugal) e a PUC-RIO, dentro do acordo CAPES-ICCIT, em projeto que visa apreender fatores culturais em reuniões de negócios.

Desde 1994, o LAEL/PUC-SP também mantém importante cooperação com a Université de Genève (Suíça), coordenada pela professora Roxane Rojo, incluindo visitas anuais de pesquisadores, publicações conjuntas, estágios de pós-doutorado e doutorados-sanduiche.

O LAEL/PUC-SP ainda desenvolve parceria com a Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa de São Paulo, no programa A Formação Contínua do Professor de Inglês: um Contexto para a Reconstrução da Prática. Coordenado pela professora Maria Antonieta A. Celani, este projeto visa a melhoria do ensino de inglês na rede pública do Estado de São Paulo e, atualmente, atinge cerca 500 professores da



PUC-SP

Pontifícia Universidade Católica de São Paulo

capital. A partir de agosto de 1999, com participação da UNESP e do ERIC - English

Resource and Information Centre, será estendido ao interior do Estado, por meio de cursos de capacitação em língua inglesa à distância, via Internet. Para tanto, será implantado no LAEL/PUC-SP um pólo tecnológico com conexão Internet, integralmente financiado pela Cultura Inglesa de São Paulo e gerenciado por equipe técnico-acadêmica coordenada pela professora Heloisa Collins.

Além dessas parcerias, novas cooperações iniciam-se na área da Lingüística do Corpus, por iniciativa do professor Antonio Paulo Berber Sardinha. Com a Université Catholique de Louvain (Bélgica), tem-se o objetivo de coletar e analisar a escrita de alunos brasileiros de inglês como língua estrangeira, visando compor um corpus armazenado a partir de 15 centros mundiais. Com a University of Surrey (Reino Unido), pretende-se produzir e aprimorar ferramentas de análise computacional do português brasileiro.

Variedade de áreas, de países, de tipos de cooperação e de parcerias, cada modalidade cumprindo um propósito dentro da vasta gama multifacetada de pesquisa em Lingüística Aplicada desenvolvida pelo LAEL/PUC-SP, envolvendo seus professores, pesquisadores e alunos.

Maria Antonieta Alba Celani

Professora do Programa de Estudos Pós-Graduados em Lingüística Aplicada e Estudos da Linguagem

Artigo publicado no Boletim **Rede Internacional nº 16**, 06/99